

Translingual Practice in Indonesian Lyrics Song : A Critical Discourse Analysis

by Else Liliani, Ashadi , Ayu Niza Machfauzia

ABSTRACT

The aim of this study are to explain translingual practice pattern in writing songs and functions use multilingual in express the idea in lyrics created song . This study used Van Dijk's method critical discourse analysis. The object of this study are 10 lyrics, namely *Manusia Sempurna*, *Let's Dance Together*, *Dangdut Is The Music Of My Country*, *I miss you but I Hate You*, *Paralyzed*, *My Heart*, *Everybody Knew*, *Could it be*, *Never Leave Ya*, *Holiday*. The data are words in English language that found in lyrics. After the data collected, it sorted and categorized based on the domain and taxonomy. For ensure results findings, researchers spread questionnaire through g-form to see how audience responses to songs that apply translingual. Research show that there is similarity found in structure. First, similarities in super structure. Second, similarities in micro structure, mainly type of clause in English lyrics and the congruity from its distinctive word feature. Linguistically, the translingual practices goals are : (1) making song easy understood, (2) to be closer to the listener , and (3) to strengthen the brand of the song or the singer.

Kata Kunci: *translingual, song , Indonesia, discourse*